



Carrera del Personal de Apoyo Profesional para realizar transcripciones fonéticas y traducir textos en lenguas indígenas

Unidad de Gestión: **CENTRO CIENTIFICO TECNOLOGICO CONICET - NORDESTE**

Unidad Ejecutora / CIT: **IIGHI**

Título de proyecto:

Cargo a solicitar: **Profesional**

Comité evaluador: **IIGHI**

Fecha de apertura del concurso: **17-02-2020**

Fecha de cierre del concurso: **13-03-2020**

Descripción de las actividades a realizar - Tareas específicas:

- Realizar transcripciones fonéticas con un manejo experimentado del alfabeto fonético internacional.
- Interpretar gramáticas, diccionarios y estudios morfosintácticos a fin de colaborar en tareas de segmentación y traducción de textos en lenguas indígenas habladas en el Nordeste argentino, especialmente toba, guaraní, mocoví y wichi.
- Procesar y gestionar archivos de audio, base de datos para el lingüista de terreno (Audacity, ELAM, Toolbox, transcriber, IMDI)
- Desarrollar tareas de apoyo técnico a la investigación en comunidades indígenas especialmente en el ámbito educativo.
- Realizar tareas de responsabilidad técnica en edición, corrección y publicación de manuscritos.
- Realizar entrevistas de corte sociolingüístico.
- Asistir en la administración de proyectos grupales.
- Colaborar con investigadores y becarios en trabajo de campo.
- Asistir a cursos de formación y perfeccionamiento en temáticas relacionadas con el cargo.
- Mantener el orden en el espacio físico en el que se desempeñe.
- Realizar las tareas mencionadas arriba atendiendo las normas de calidad y seguridad establecidas por la Unidad.



16720200100002CO

Requisitos:

- Ser argentino nativo, o naturalizado.
- El cargo a cubrir se encuadra en el régimen establecido por Ley 20.464 para el Personal de Apoyo a la Investigación Y Desarrollo de CONICET.
- Los interesados deben cumplir con los requisitos establecidos en la Ley Marco de Regulación Público Nacional, Ley 25164 Y su Dec. de Empleo Reglamentario N°1421/02.
- Graduado universitario en Letras o enseñanza de lenguas extranjeras. Preferentemente con Maestría o Doctorado en Lingüística con enfoques funcionales.
- Experiencia en investigación lingüística de terreno, conformación de corpus y relevamiento de datos sociolingüísticos.
- Conocimientos básicos y actualizados sobre documentación de lenguas y manejo solvente de software relacionado.
- Manejar programas de audio y bases de datos para el lingüista de terreno: Audacity, ELAN, Toolbox, Transcriber, IMDI.
- Experiencia en participación/conducción de grupos interdisciplinarios.
- Excelente redacción y predisposición para el trabajo en equipo.
- Disponibilidad para realizar tareas de campo.
- Desempeñar sus tareas con Dedicación Exclusiva.

Detalle de Equipos a utilizar para el presente cargo:

Observaciones:

Este concurso se realizará a través del Sistema Integral de gestión y Evaluación (SIGEVA) mediante la intranet del CONICET. Ver Instructivo para Ingresos CPA por SIGEVA en el apartado "descargas" (menú de la derecha de la página web)



16720200100002CO